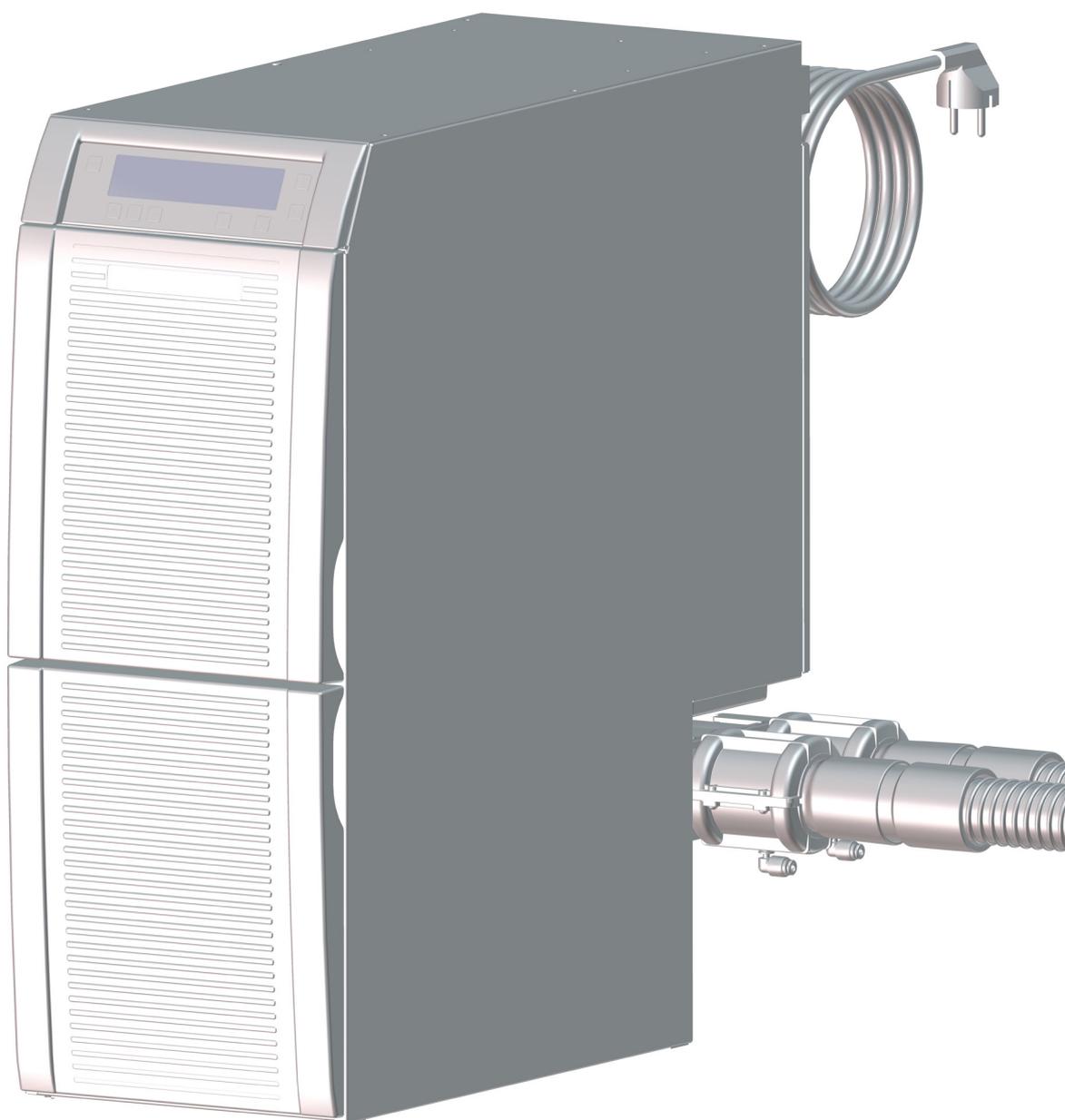


# **Silent TS2**

**Nr. 2930 0050 / 2930 1050**

***Bedienungsanleitung***  
***Instruction manual • Mode d'emploi***  
***Istruzioni d'uso • Instrucciones de servicio***  
***Инструкция по эксплуатации • Instrukcja obsługi***  
***操作说明书 • 사용 설명서***



21-6670 08032017

Made in Germany

**Renfert**

Ideas for dental technology

# Silent TS2

## Nr. 2930 0050 / 2930 1050

FRANÇAIS

FR

## Sommaire

1.	Introduction .....	2
1.1	Symboles utilisés .....	2
2.	Sécurité .....	3
2.1	Utilisation conforme .....	3
2.2	Utilisation non conforme .....	3
2.3	Conditions ambiantes pour une utilisation en toute sécurité .....	3
2.4	Conditions d'environnement pour le stockage et le transport .....	3
2.5	Indications de dangers et avertissements .....	4
2.5.1	Remarques générales .....	4
2.5.2	Remarques spécifiques .....	4
2.6	Personnel autorisé .....	5
2.7	Clause de non-responsabilité .....	5
3.	Description du produit .....	5
3.1	Description générale .....	5
3.1.1	Domaines d'application .....	5
3.2	Composants et éléments fonctionnels .....	6
3.3	Étendue de la livraison .....	7
3.4	Accessoires .....	7
4.	Mise en service .....	8
4.1	Déballage .....	8
4.2	Installation .....	8
4.2.1	Conduite externe d'air .....	8
4.3	Raccordement électrique .....	8
4.4	Raccordement pneumatique .....	8
4.5	Montage des vannes à manchon .....	9
4.5.1	Changement de l'orientation du coude d'aspiration .....	9
4.6	Raccordement au point d'aspiration .....	10
4.7	Branchement des appareils électriques .....	10
5.	Utilisation .....	10
5.1	Mise en marche .....	10
5.1.1	Veille .....	11
5.2	Fonctionnement .....	11
5.2.1	Aspiration .....	11
5.2.2	Puissance d'aspiration .....	11
5.3	Programmation .....	12
5.3.1	Autodiagnostic .....	12
5.3.2	Signal sonore .....	13
5.3.3	Sac à poussière plein .....	13
5.3.4	Seuil de démarrage .....	14
5.3.5	Durée de post-fonctionnement (3 - 30 sec.) .....	15
6.	Nettoyage / Maintenance .....	16
6.1	Remplacement du sac à poussière .....	16
6.2	Filtre .....	16
6.2.1	Remplacement du filtre fin .....	16
6.2.2	Remplacement du filtre d'évacuation d'air .....	17
6.2.3	Remplacement du filtre électronique .....	17
6.2.4	Remplacement du filtre pour l'air comprimé .....	17

6.3	Autodiagnostic .....	17
6.4	Coupe-circuits .....	17
6.5	Réglages d'usine .....	18
6.6	Pièces de rechange .....	18
7.	Suppression des défauts.....	18
7.1	Codes de défauts .....	20
8.	Données techniques .....	21
9.	Garantie.....	22
10.	Consignes de mise aux déchets .....	22
10.1	Mise aux déchets de consommables .....	22
10.2	Mise aux déchets de l'appareil.....	22
10.2.1	Consignes de mise aux déchets destinées aux pays de l'UE.....	22

# 1. Introduction

## 1.1 Symboles utilisés

Vous trouverez dans le présent mode d'emploi ainsi que sur l'appareil des symboles ayant les significations suivantes :



### **Danger**

**Il existe des risques directs de blessures graves. Tenir compte de la documentation accompagnante !**



### **Tension électrique**

**Il existe des dangers liés à la présence d'une tension électrique.**



### **Attention**

**La non observation de ces avertissements pourrait entraîner un endommagement de l'appareil.**



### **Remarque**

**Donne des conseils utiles simplifiant l'utilisation et la manipulation.**



**L'appareil est conforme aux directives de l'UE applicables.**



**L'appareil est soumis à la directive UE 2002/96/CE (directive WEEE).**

### ► Énumération, point important à noter

- Énumération

⇒ Instruction / opération nécessaire / saisie / ordre des opérations :

Vous êtes invité(e) à effectuer les opérations mentionnées et ce, dans l'ordre indiqué.

- ◆ Résultat d'une opération / réaction de l'appareil / réaction du programme :

L'appareil ou le programme réagit à une opération que vous avez effectuée ou à un événement particulier.

Les autres symboles seront présentés au fur et à mesure de leur apparition.

## 2. Sécurité

### 2.1 Utilisation conforme

L'utilisation conforme prévoit l'aspiration de poussières sèches non explosibles.  
L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation professionnelle dans un laboratoire dentaire.  
L'utilisation conforme exige également le respect des conditions de service et de maintenance prescrites par le fabricant.

### 2.2 Utilisation non conforme

Il est interdit d'aspirer des substances comburantes, facilement inflammables ou explosives avec la Silent TS2.

L'aspiration de liquides, de matières incandescentes ou enflammées est interdite.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation à des fins privées dans un environnement domestique. Toute utilisation autre que celle décrite dans le présent mode d'emploi est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Seuls les accessoires et pièces de rechange fournis ou autorisés par la société Renfert GmbH peuvent être utilisés avec ce produit. L'utilisation d'autres accessoires et pièces de rechange peut compromettre la sécurité de l'appareil, présente un risque de blessures graves, peut causer des dégâts à l'environnement ou endommager le produit.

### 2.3 Conditions ambiantes pour une utilisation en toute sécurité

L'appareil ne doit être exploité :

- que dans des locaux intérieurs,
- que jusqu'à une hauteur de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer,
- qu'à une température ambiante de 5 à 40 °C [de 41 à 104 °F] \*),
- que sous une humidité relative de 80 % à 31 °C [87,8 °F] au maximum, diminuant linéairement pour atteindre une humidité relative de 50 % à 40 °C [104 °F] \*),
- en cas d'alimentation secteur que si les variations de tension ne dépassent pas 10 % de la valeur nominale,
- qu'à un degré de pollution 2,
- qu'avec la catégorie de surtension II.

\*) De 5 à 30 °C [41 à 86 °F], l'appareil sera opérationnel si l'humidité ne dépasse pas 80 %. À des températures de 31 à 40 °C [87,8 à 104 °F], l'humidité devra diminuer proportionnellement afin de garantir la disponibilité opérationnelle (à 35 °C [95 °F] = 65 % d'humidité, à 40 °C [104 °F] = 50 % d'humidité, par exemple). L'appareil ne doit jamais être exploité si la température ambiante dépasse 40 °C [104 °F].

### 2.4 Conditions d'environnement pour le stockage et le transport

Pour le stockage et le transport, les conditions d'environnement à respecter sont les suivantes:

- température ambiante comprise entre - 20 et + 60 °C [- 4 à + 140 °F],
- humidité relative maximale de 80 %.

## 2.5 Indications de dangers et avertissements



### 2.5.1 Remarques générales

- ▶ Si l'appareil n'est pas utilisé conformément au présent mode d'emploi, la protection prévue ne peut plus être garantie.
- ▶ L'appareil ne doit être mis en service qu'avec un câble d'alimentation doté d'une fiche adaptée au type local de prise électrique. Seul un personnel spécialisé en électrotechnique est autorisé à effectuer la transformation éventuellement nécessaire.
- ▶ L'appareil ne doit être mis en service que si la tension indiquée sur sa plaque signalétique correspond à celle du réseau électrique régional.
- ▶ L'appareil ne doit être branché que sur une prise de courant étant reliée au circuit de protection.
- ▶ La fiche d'alimentation doit être facilement accessible.
- ▶ Avant de procéder à toute intervention sur ses éléments électriques, débranchez toujours l'appareil.
- ▶ All faut vérifier régulièrement l'absence de détériorations (telles que pliures, fissures, porosité) ou de signes de vieillissement sur les câbles de raccordement (par ex. câble d'alimentation), les tuyaux et le boîtier (par ex. film recouvrant les touches).  
Les appareils présentant des défauts ou dont les câbles, les tuyaux ou le boîtier sont défectueux ne doivent plus être utilisés !
- ▶ Les appareils endommagés doivent être immédiatement mis hors service. Débrancher la fiche d'alimentation et prendre des mesures afin d'empêcher toute remise en service. Envoyer l'appareil pour réparation !
- ▶ N'utiliser l'appareil que sous surveillance.
- ▶ Prière de bien vouloir respecter les instructions nationales préventives aux accidents!
- ▶ L'observation des prescriptions nationales concernant le service et la vérification de sécurité répétitive des appareils électriques est la responsabilité d'opérateur.  
En Allemagne cela est la BGV A3 en relation avec la norme VDE 0701-0702.

### 2.5.2 Remarques spécifiques

- ▶ Les connecteurs d'appareil sur l'aspiration ont été conçus exclusivement pour les fins décrites dans le mode d'emploi. Le branchement d'autres appareils électriques peut entraîner des dommages matériels.
- ▶ Éteindre l'appareil électrique avant de le brancher sur le connecteur d'appareil.
- ▶ Lire la notice d'utilisation de l'appareil électrique à brancher et respecter les consignes de sécurité qui y figurent.
- ▶ Respecter les prescriptions nationales et les valeurs limites d'exposition professionnelle concernant les poussières. Consulter l'association professionnelle ou l'autorité compétente.
- ▶ Pour l'aspiration de matières dangereuses, tenir compte des fiches de données de sécurité.
- ▶ Utiliser un équipement de protection individuelle pour l'aspiration de matières dangereuses.
- ▶ En fonction des matières aspirées, utiliser un équipement de protection individuelle adapté pour vider le tiroir à poussière ou pour le nettoyage.
- ▶ Respecter la réglementation locale et les directives de prévention des accidents lors de l'élimination des matières aspirées ou de filtres usagés !
- ▶ N'aspirer que si le tiroir à poussière est fermé.
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'appareil sans tuyau d'aspiration.
- ▶ Ne pas aspirer de gaz, vapeurs et poussières inflammables ou explosives.
- ▶ Ne pas aspirer de matières chaudes.
- ▶ Ne pas aspirer de liquides.
- ▶ Si l'appareil d'aspiration est utilisé pour aspirer des substances dangereuses, il faut utiliser un équipement de protection individuelle adapté et assurer que l'air rejeté soit évacué de manière appropriée. Consulter les fiches de données de sécurité pour connaître les exigences respectives.
- ▶ Respecter les dispositions légales pour l'élimination des matières aspirées.

## 2.6 Personnel autorisé

L'utilisation et la maintenance de l'appareil ne sont autorisées qu'à un personnel formé à cet effet. Les adolescents et les femmes enceintes doivent impérativement utiliser un équipement de protection individuelle lors de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil d'aspiration, surtout si des substances dangereuses sont aspirées.

Les travaux de réparation qui ne sont pas décrits dans cette information utilisateur ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

## 2.7 Clause de non-responsabilité

Dans les cas suivants, l'entreprise Renfert GmbH refuse toute demande de dommages-intérêts et de garantie :

- ▶ si le produit a été utilisé dans d'autres buts que ceux mentionnés dans le mode d'emploi ;
- ▶ si le produit a été transformé ou modifié d'une manière quelconque - à l'exception des modifications décrites dans le mode d'emploi ;
- ▶ si le produit n'a pas été réparé par les soins d'un revendeur spécialisé ou s'il n'est pas utilisé avec des pièces de rechange d'origine Renfert ;
- ▶ si le produit continue à être utilisé bien qu'il présente des défaillances de sécurité ou des dommages visibles ;
- ▶ si le produit a subi des chocs mécaniques ou s'il a été fait tomber.

# 3. Description du produit

## 3.1 Description générale

L'appareil est une aspiration pour poste de travail conçue pour l'aspiration de poussières dans les laboratoires de prothèses dentaires.

L'aspiration comprend deux canaux d'aspiration pouvant être raccordés à respectivement un point d'aspiration.

L'aspiration peut être utilisée aussi bien en mode manuel qu'en mode automatique. En mode automatique, le fonctionnement de l'aspiration dépend de celui des producteurs de poussière électriques raccordés.

### 3.1.1 Domaines d'application

Dans un laboratoire de prothèses dentaires, on rencontre plusieurs domaines d'application/de travail différents.

Il est possible, selon la quantité de poussière produite et la puissance d'aspiration disponible, de faire fonctionner les deux canaux d'aspiration simultanément ou, ce qui est préférable, en alternance.

Domaine d'application/de travail	
Poste de travail standard (PO)	Meulage, taillage, polissage etc. de différents matériaux dentaires, par ex. alliages, matières plastiques, céramiques, plâtres etc. en quantités normales à l'aide de la pièce à main
Préparation des travaux (PR)	Essentiellement meulage avec la pièce à main de plâtres et matières plastiques en grandes quantités
Appareil (AP)	Appareils produisant beaucoup de poussière, comme les appareils de sablage rotatif/fin, etc.

#### Utilisation recommandée des canaux d'aspiration :

PO + PO	canaux d'aspiration A et B en même temps
PO + PR	canaux d'aspiration A et B en même temps
PR + PR	canal d'aspiration A ou B en alternance
AP + AP	canal d'aspiration A ou B en alternance
PO + AP	canal d'aspiration A ou B en alternance
PR + AP	canal d'aspiration A ou B en alternance

## 3.2 Composants et éléments fonctionnels

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1 Silent TS2                         | 11 Filtre électronique   |
| 2 Zone de commande                   | 12 Raccord pour l'air comprimé avec filtre pour l'air comprimé (le tuyau d'alimentation en air comprimé est solidaire de l'appareil) |
| 3 Commutateur marche / arrêt         | 13 Couvercle du compartiment moteur  |
| 4 Cache frontal / filtre fin         | 14 Filtre d'évacuation d'air   |
| 5 Cache frontal / tiroir à poussière | 15 Vanne à manchon avec embout d'aspiration  |
| 6 Filtre fin                         | 16 Coude d'aspiration  |
| 7 Tiroir à poussière                 | 17 Jeu d'accessoires de raccordement   |
| 8 Câble d'alimentation               | 18 Tuyau d'aspiration  |

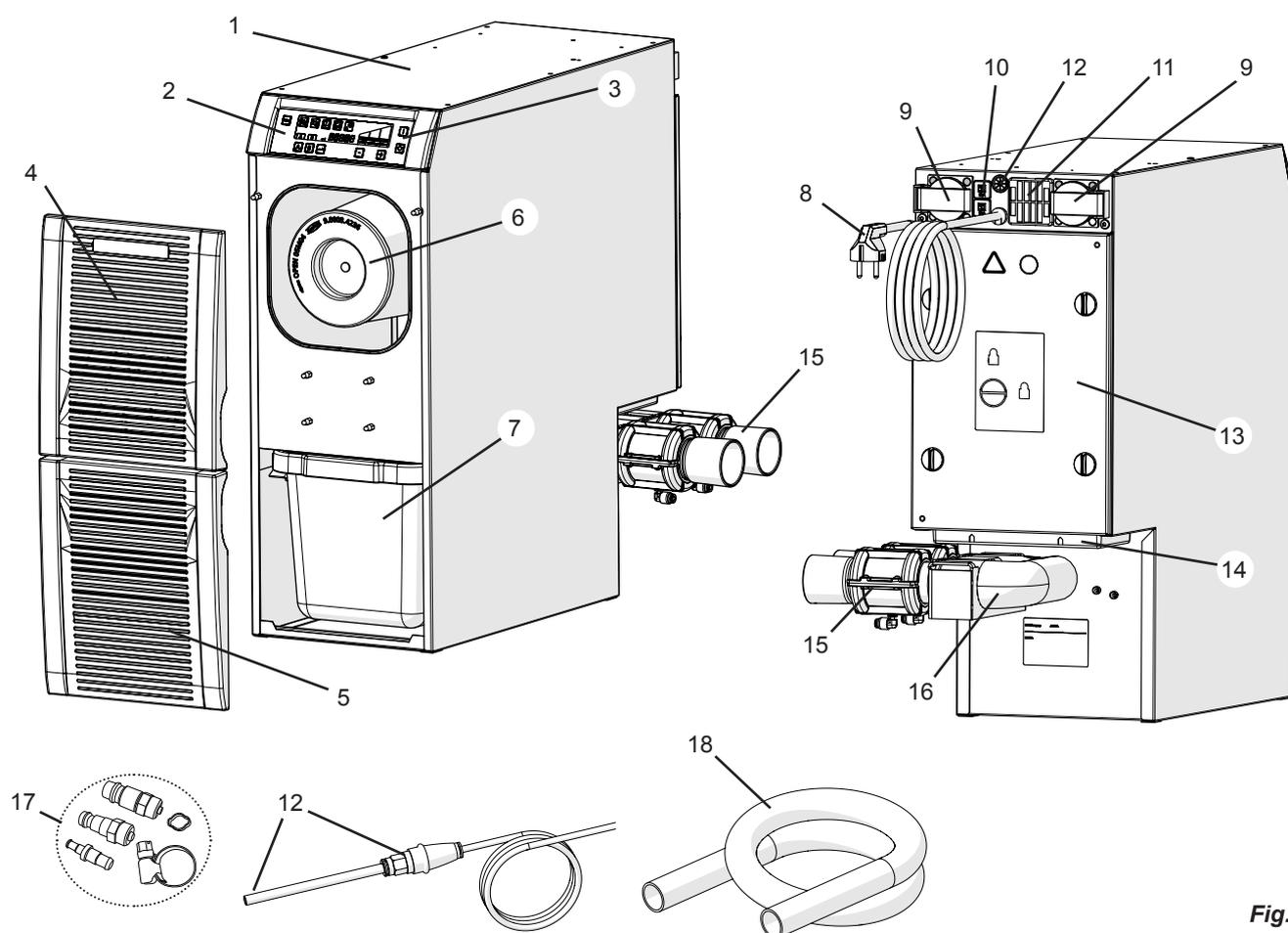


Fig. 1

- 3 Commutateur marche / arrêt
- 30 Touche Menu
- 31 Effectuer un autodiagnostic
- 32 Marche / arrêt du signal sonore
- 33 Programmation tiroir à poussière plein
- 34 Programmation seuil de démarrage
- 35 Programmation durée de post-fonctionnement
- 36 Afficheur à 7 segments
- 37 Affichage des niveaux d'aspiration

- 38 Indication du canal d'aspiration
- 39 Touches des canaux d'aspiration
- 40 Touche Entrée, enregistrement de la saisie / affichage touche Entrée
- 41 Touche □ / affichage de la fonction de la touche □
- 42 Affichage rétablir réglages usine
- 43 Touche ⊕ / affichage de la fonction de la touche ⊕

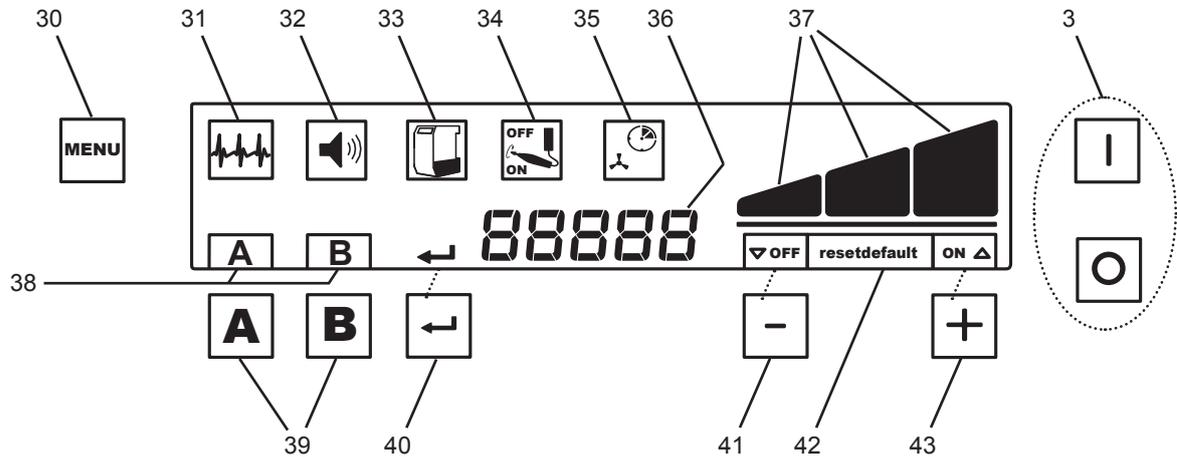


Fig. 2

FR

### 3.3 Étendue de la livraison

- 1 Silent TS2
- 1 Mode d'emploi
- 1 QFiche comportant des instructions abrégées
- 1 Sac à poussière (placé dans le tiroir à poussière, prêt à fonctionner)
- 1 Tuyau d'alimentation en air comprimé (solidaire de l'appareil)
- 2 Vannes à manchon avec embouts d'aspiration
- 1 Jeu d'accessoires de raccordement
- 2 Fiche à contact de protection (uniquement pour 2930-0050)
- 1 4 m Tuyau d'aspiration
- 4 Manchons en PVC

### 3.4 Accessoires

- 2921 0002 Sac à poussière (5 unités)
- 2921 0001 Jeu de roulettes
- 2925 0000 Bouche d'aspiration (sans vitre)
- 2925 1000 Vitre avec support (pour bouche d'aspiration)
- 2921 0003 Jeu de moultes, 2 unités
- 2921 0004 Conduite externe d'air
- 2934 0007 Coude d'aspiration de 90° Silent
- 90003 4305 Tubulure d'adaptation pour tuyau
- 90003 4240 Tuyau d'aspiration (3 m)
- 90003 4826 Tuyau d'aspiration, antistatique, 3 m, avec 2 embouts
- 90115 0823 Tuyau d'aspiration (6 m)
- 90215 0823 Tuyau d'aspiration (9 m)
- 90003 4410 Filtre H+Hepa
- 90003 4430 Adaptateur universel de tuyau d'aspiration

# 4. Mise en service

## 4.1 Déballage

- ⇒ Sortez l'appareil et les accessoires du carton de transport.
- ⇒ Vérifiez qu'il ne manque rien à la livraison (voir le chapitre « Étendue de la livraison »).

## 4.2 Installation

L'aspiration est un appareil conçu pour être installé sur le sol (par ex. sous une table).

Il est possible de raccorder jusqu'à deux points d'aspiration à l'aspiration.

Installer l'aspiration de manière à ce que :

- l'évacuation de l'air rejeté (14, Fig. 1) ne soit pas entravée.
- la distance par rapport aux différents points d'aspiration soit à peu près la même.
- la face avant soit facilement accessible pour permettre le retrait du bac à poussière.

Si l'aspiration est installée dans une armoire fermée, il faut, en plus des ouvertures pour les tuyaux d'aspiration, prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air présentant au moins les dimensions suivantes :

- Ouverture ronde : au moins 120 mm de diamètre
- Ouverture carrée : au moins 170 x 65 mm

### 4.2.1 Conduite externe d'air

Il est possible d'évacuer l'air rejeté hors du laboratoire à l'aide d'une conduite externe d'air (voir Accessoires).

Les instructions de montage correspondantes sont jointes à la conduite externe d'air.



**Les aspirations utilisées en combinaison avec une évacuation de l'air vers l'extérieur extraient un volume d'air important par heure du local.**

**Il peut en résulter une dépression. En cas d'utilisation de foyers à air ambiant fonctionnant au gaz ou avec des combustibles solides ou liquides, les gaz toxiques (monoxyde de carbone, etc.) risquent d'être aspirés dans le local (de travail). Selon la configuration des lieux, assurer l'arrivée d'air supplémentaire ou installer un dispositif de surveillance antidépression, contrôlé le cas échéant par un organe compétent (ramoneur, etc.).**

## 4.3 Raccordement électrique



**Avant de procéder au raccordement électrique, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec la tension de l'alimentation locale.**



**Disposer les éléments sous tension (prises, fiches et connexions) ainsi que les câbles de rallonge de manière à ce que le degré de protection soit conservé.**

- ⇒ Éteindre l'appareil en appuyant sur le commutateur marche / arrêt (3, Fig. 1).
- ⇒ Brancher le câble d'alimentation dans la prise de courant.

## 4.4 Raccordement pneumatique

L'ouverture et la fermeture des canaux d'aspiration s'effectuent au moyen de vannes à manchon pneumatiques (15, Fig. 3). Pour cela, il faut de l'air comprimé. Le tuyau d'alimentation en air comprimé est solidaire de l'appareil.

Pour le raccordement au réseau d'air comprimé :

- ⇒ Choisir le raccord pour tuyau adéquat parmi les accessoires de raccordement fournis (17, Fig. 1) et le fixer sur l'extrémité du tuyau.
- ⇒ Raccorder au réseau d'air comprimé.



**Tenir compte de la pression de raccordement minimale/maximale, voir les données techniques !**



**L'air comprimé doit être sans contaminations et sèche (sans eau de condensation). L'air comprimé humide peut endommager l'appareil !**

## 4.5 Montage des vannes à manchon

Afin d'éviter la survenue de dommages pendant le transport, l'unité :

- vannes à manchon (15)
- coude d'aspiration (16)
- support (20)

n'est pas montée sur l'appareil mais est assemblée et jointe à l'appareil.

Elle doit être montée avant l'utilisation de l'appareil :

- ⇒ Dévisser la vis moletée (19, Fig. 4a).
- ⇒ Emboîter le coude d'aspiration (16) sur le raccord d'aspiration de l'appareil et accrocher le support (20) aux vis de retenue (26, Fig. 4b).
- ⇒ Bloquer le support à l'aide de la vis moletée (19, Fig. 4a).
- ⇒ Raccorder les tuyaux à air comprimé aux vannes à manchon :
  - Tenir compte du marquage des tuyaux à air comprimé (A, B) et de l'appariement aux canaux d'aspiration.
  - Introduire le tuyau à air comprimé jusqu'en butée dans le raccord de tuyau de la vanne à manchon. Lors de cette opération, il faut pousser au-delà d'une légère résistance.

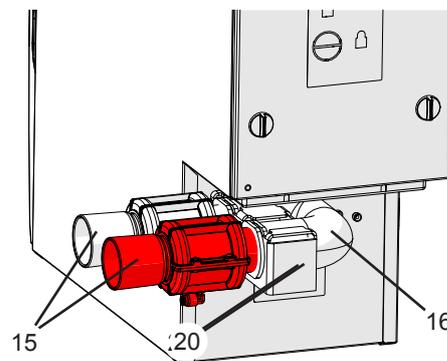


Fig. 3

FR

### 4.5.1 Changement de l'orientation du coude d'aspiration

**!** Lors de ces opérations, veiller à ce que les tuyaux à air comprimé des vannes à manchon ne soient pas arrachés. Le cas échéant, les détacher avant les opérations (enfoncer la bague sur le raccord à air comprimé et débrancher le tuyau à air comprimé) et les rebrancher une fois les travaux terminés.

- ⇒ Extraire les vannes à manchon (15, Fig. 3) du coude d'aspiration (16, Fig. 3).
- ⇒ Dévisser la vis moletée (19).
- ⇒ Détacher le coude d'aspiration avec le support (20) des vis de retenue (26) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et le retirer vers l'arrière du raccord d'aspiration de l'appareil (A).
- ⇒ Extraire le coude d'aspiration du support (B), le retourner (C) et le réinsérer dans le support (D) dans cette nouvelle position.
- ⇒ Glisser le coude d'aspiration sur le raccord d'aspiration de l'appareil et accrocher (E) le support aux vis de retenue (26) en le tournant.
- ⇒ Bloquer le support à l'aide de la vis moletée (19).
- ⇒ Insérer les vannes à manchon jusqu'en butée dans le coude d'aspiration. Les tourner légèrement pour faciliter l'insertion.

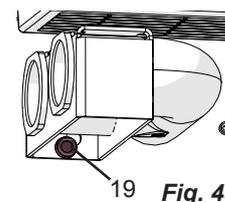


Fig. 4a

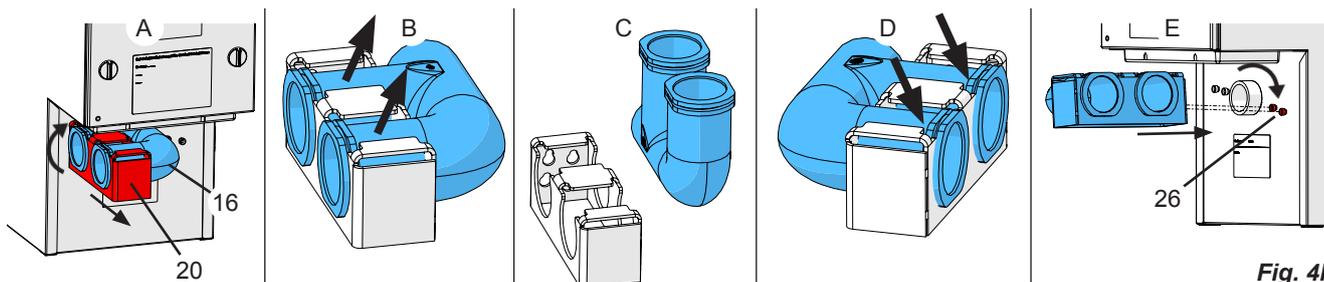


Fig. 4b

## 4.6 Raccordement au point d'aspiration

Le raccordement du point d'aspiration s'effectue au moyen des embouts d'aspiration (15).

**!** Lors de la rotation des vanes à manchon, veiller à ce que les tuyaux à air comprimé ne soient ni pliés ni arrachés !

Les tuyaux à air comprimé sont repérés par les lettres A et B afin qu'ils puissent être appariés aux canaux d'aspiration correspondants.

⇒ À l'aide d'un couteau, couper le tuyau d'aspiration à la longueur respectivement requise pour les deux points d'aspiration.

⇒ Visser les manchons en PVC sur les tuyaux d'aspiration (filet à gauche).

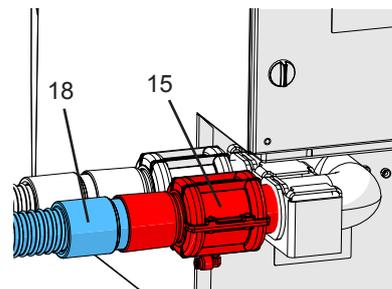


Fig. 5

**!** Attention, risque de blessures !  
Lors du raccourcissement du tuyau d'aspiration, veiller à couper les extrémités du tuyau à un angle droit.

⇒ Introduire le tuyau d'aspiration (18) dans l'embout (15).

Afin d'éviter les bruits parasites et les pertes de puissance d'aspiration, utiliser la tubulure d'adaptation pour tuyau (voir Accessoires) si le diamètre ne convient pas.

⇒ Raccorder le tuyau d'aspiration au point d'aspiration souhaité (par ex. Dustex master plus, bouche d'aspiration, etc.).

**i** Les tuyaux d'aspiration longs, les coudes serrés et pliures réduisent considérablement la puissance d'aspiration au point d'aspiration.

**i** Si des tuyaux d'aspiration de longueurs différentes sont utilisés, la puissance d'aspiration sera la plus faible au point d'aspiration qui est relié au tuyau le plus long.

**i** Veiller à ce que les tuyaux soient si possible de longueur et de diamètre identiques. Si le tuyau est trop long, le couper de préférence à la bonne longueur ou disposer la partie trop longue en lui faisant décrire un arc ample.

**i** Lors de la disposition des tuyaux, éviter les montées importantes ou de laisser pendre (fléchir) les tuyaux.

## 4.7 Branchement des appareils électriques

⇒ Brancher les appareils électriques sur les connecteurs (9, Fig. 1) situés au dos de l'appareil. Tenir compte de l'appariement connecteur d'appareil (A, B) - canal d'aspiration / vanne à manchon (A, B).

**!** Lors du branchement des appareils électriques à l'aspiration, veiller à ce que la somme des puissances électriques des appareils raccordés ne dépasse pas la puissance totale admissible des appareils raccordés (voir chap. 8, « Données techniques »).

**!** Une fiche à deux broches avec contact de protection est jointe pour permettre de confectionner un adaptateur. Cet adaptateur ne doit être confectionné que par un personnel spécialisé en électrotechnique !

Le système à conducteur de protection ne doit pas être interrompu par l'adaptateur !

# 5. Utilisation

La commande de l'aspiration s'effectue au moyen des touches de la zone de commande (2, Fig. 1).

## 5.1 Mise en marche

La mise en marche et à l'arrêt de l'aspiration s'effectue à l'aide du commutateur marche / arrêt (3).

Après la mise en marche (\*) :

- il est possible d'aspirer avec un canal d'aspiration ou avec les deux canaux d'aspiration (voir chap. 5.2).
- il est possible de programmer différents réglages (voir chap. 5.3).

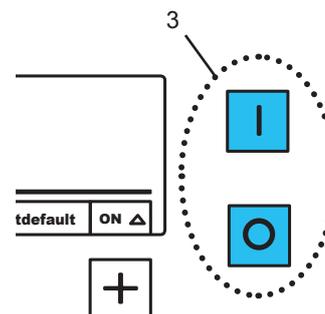


Fig. 6

(\*) Lorsque l'autodiagnostic est activé, celui-ci est effectué après la mise en marche, avant qu'il soit possible de travailler avec l'aspiration (voir chap. 5.3.1).

### 5.1.1 Veille

Lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant un certain temps, l'aspiration passe en mode veille. L'afficheur s'assombrit.

**L'appareil se met en veille si :**

- Aucune touche n'a été activée depuis 2 mn et aucun canal d'aspiration n'est ouvert.

**L'appareil quitte le mode veille :**

- En cas de pression sur une touche quelconque.
- Lorsqu'un appareil électrique raccordé à l'aspiration est mis en marche. Dans ce cas, le canal d'aspiration est immédiatement ouvert et la turbine d'aspiration se met en marche.

## 5.2 Fonctionnement

### 5.2.1 Aspiration

Après sa mise en marche, l'aspiration se trouve en mode d'attente.

Lorsqu'un canal d'aspiration est ouvert, la turbine d'aspiration commence à tourner avec la puissance d'aspiration réglée en dernier lieu et la vanne à manchon correspondante s'ouvre. Si le deuxième canal d'aspiration est ouvert, la deuxième vanne à manchon s'ouvre.

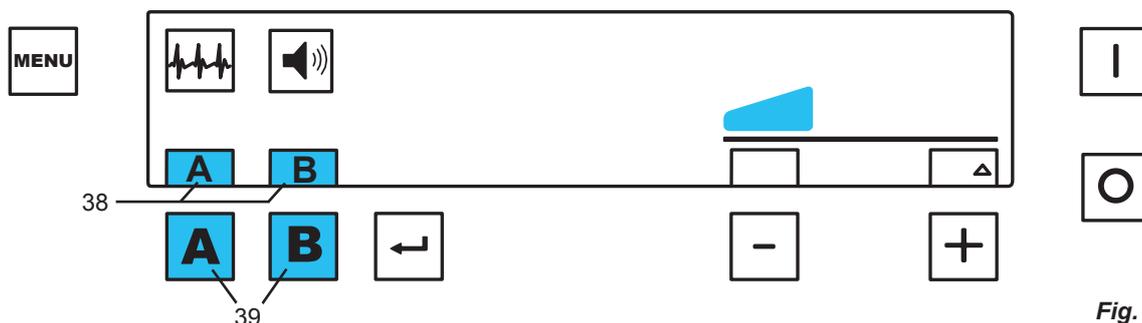


Fig. 7

L'ouverture/la fermeture des canaux d'aspiration s'effectuent :

- automatiquement :  
Un appareil électrique raccordé au connecteur d'appareil (9, Fig. 1) est activé / désactivé.
- manuellement :  
Par la pression sur la touche d'un canal d'aspiration (39).

Les lettres des canaux d'aspiration ouverts (38) sont indiquées sur l'afficheur.

Si un appareil électrique raccordé est activé, il N'EST PAS possible de fermer manuellement le canal correspondant au moyen de la touche de ce canal, mais uniquement en désactivant l'appareil électrique.

### 5.2.2 Puissance d'aspiration

La puissance d'aspiration peut être réglée sur trois niveaux, la puissance actuelle est indiquée sur l'afficheur (37).

Réglage de la puissance d'aspiration :

- Touche ⊕ (43), augmenter la puissance d'aspiration
- Touche ⊖ (41), réduire la puissance d'aspiration

**Adaptation de la puissance d'aspiration :**

La puissance d'aspiration réglée est appliquée à chaque canal d'aspiration. C'est pourquoi, afin d'atteindre la puissance d'aspiration aux canaux ouverts, la puissance de la turbine d'aspiration est automatiquement adaptée lorsqu'un autre canal d'aspiration est ouvert ou fermé.

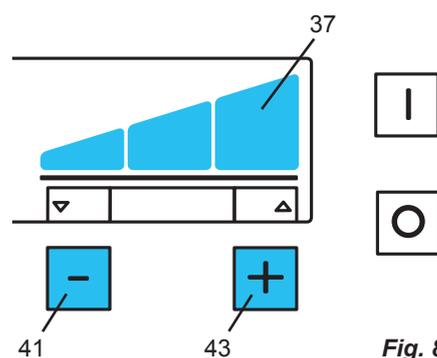


Fig. 8

**Désactivation de l'adaptation de la puissance d'aspiration :**

En mode d'attente :

⇒ Appuyer simultanément sur les touches ⊕ / ⊖ (43 / 41) pendant 3 secondes.

- ♦ La mention « OFF » apparaît dans le champ d'affichage au-dessus de la touche ⊖ (41).

Lorsque la fonction d'adaptation de la puissance d'aspiration est désactivée, ceci est indiqué par la mention « OFF » affichée en permanence au-dessus de la touche ⊖ (41).

**Activation de l'adaptation de la puissance d'aspiration :**

En mode d'attente :

⇒ Appuyer simultanément sur les touches ⊕ / ⊖ (43 / 41) pendant 3 secondes.

- ♦ La mention « OFF » dans le champ d'affichage au-dessus de la touche ⊖ (41) disparaît.

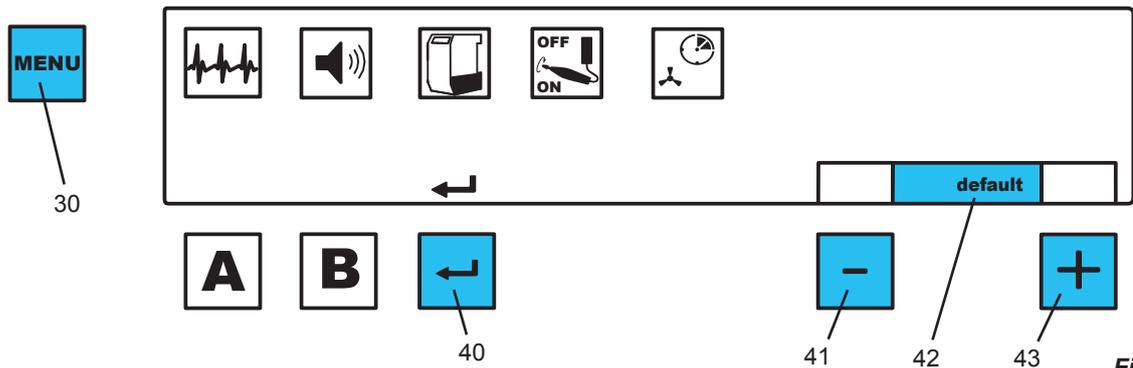
**i** Lorsque la fonction d'adaptation de la puissance d'aspiration est désactivée, il se peut que la puissance d'aspiration d'un canal d'aspiration baisse considérablement lorsque le deuxième canal est ouvert.

**i** Si le niveau d'aspiration « 3 » est sélectionné est que les deux canaux d'aspiration soient ouverts, la puissance d'aspiration disponible est réduite étant donné que la puissance de la turbine ne peut pas être davantage augmentée.

**i** La puissance d'aspiration diminue à mesure que le sac à poussière se remplit.

## 5.3 Programmation

La fonction de menu permet de prédéfinir et de mémoriser différents réglages de l'aspiration. Pour régler les différents paramètres, il faut appuyer plusieurs fois de suite sur la touche Menu (30).



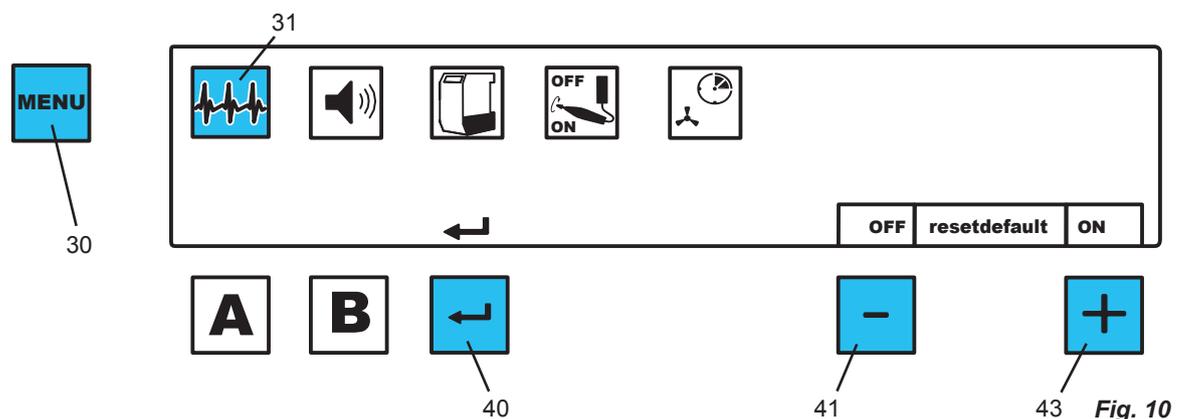
Les réglages effectués sont confirmés et mémorisés en appuyant sur la touche Entrée (40). La mémorisation est confirmée par un signal sonore.

Pour annuler une modification sans la mémoriser, il suffit d'appuyer une nouvelle fois sur la touche Menu (30) pour interrompre la programmation.

Si la mention « default » (42) est indiquée sur l'afficheur, il est possible de rétablir les réglages d'usine (voir le tableau au chap. 6.5) en appuyant simultanément sur les touches ⊕ et ⊖ (41, 43).

### 5.3.1 Autodiagnostic

Le symbole de diagnostic (31) indique que l'autodiagnostic est en cours :



- ⇒ Appuyer 1 x sur la touche Menu (30).
  - ◆ Le symbole de diagnostic (31) clignote.
- ⇒ Appuyer sur la touche Entrée (40).
  - ◆ L'autodiagnostic est effectué 1 fois.

Sur les appareils avec une version logicielle antérieure à 1.00.15 (\*), il est possible de régler l'aspiration de manière à ce que l'autodiagnostic soit automatiquement effectué après chaque mise en marche.

Pour activer / désactiver l'autodiagnostic automatique :

- ⇒ Appuyer 1 x sur la touche Menu (30).
  - ◆ Le symbole de diagnostic (31) clignote.
- ⇒ Activer ou désactiver la fonction d'autodiagnostic à l'aide des touches ⊕ / ⊖ (41, 43).
- ⇒ Appuyer sur la touche Entrée (40).

(\*) La version logicielle est brièvement affichée après la mise en marche.

### 5.3.2 Signal sonore

Certains réglages et avertissements sont confirmés ou indiqués par un signal sonore. Il est possible d'activer et de désactiver ce signal sonore. Le symbole du signal sonore (32) indique s'il est activé ou désactivé.

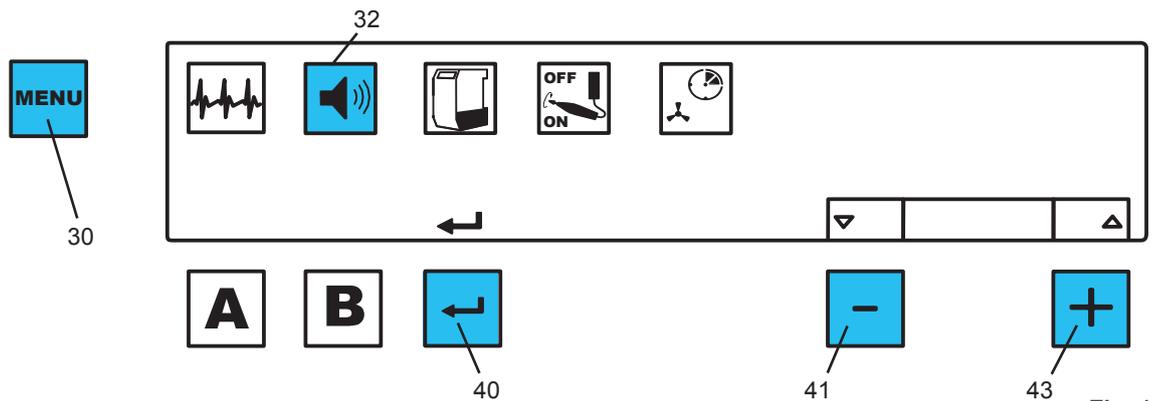


Fig. 11

⇒ Appuyer 2 x sur la touche Menu (30).

◆ Le symbole du signal sonore (32) clignote.

⇒ Activer ou désactiver le signal sonore à l'aide des touches ⊕ / ⊖ (41, 43).

⇒ Appuyer sur la touche Entrée (40).

### 5.3.3 Sac à poussière plein

Lorsque le sac à poussière est plein, ceci est indiqué par le symbole du tiroir à poussière (33).



**Le degré de remplissage du sac à poussière dépend de la matière aspirée.**

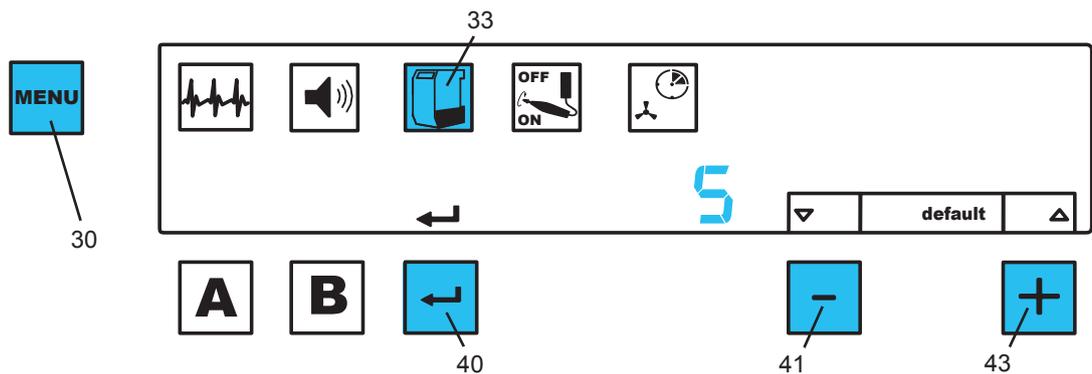


Fig. 12

Il est possible d'adapter la sensibilité de la détection « Sac à poussière plein ». Cela change le niveau de remplissage du sac à poussière à partir duquel le signal « Sac à poussière plein » est affiché.

⇒ Appuyer 3 x sur la touche Menu (30).

◆ Le symbole du tiroir à poussière (33) clignote.

◆ La sensibilité réglée s'affiche.

⇒ Modifier la valeur au moyen des touches ⊕ / ⊖ (41, 43)

◆ 1: plus plein.

◆ 9: moins plein.

⇒ Appuyer sur la touche Entrée (40).

### 5.3.4 Seuil de démarrage

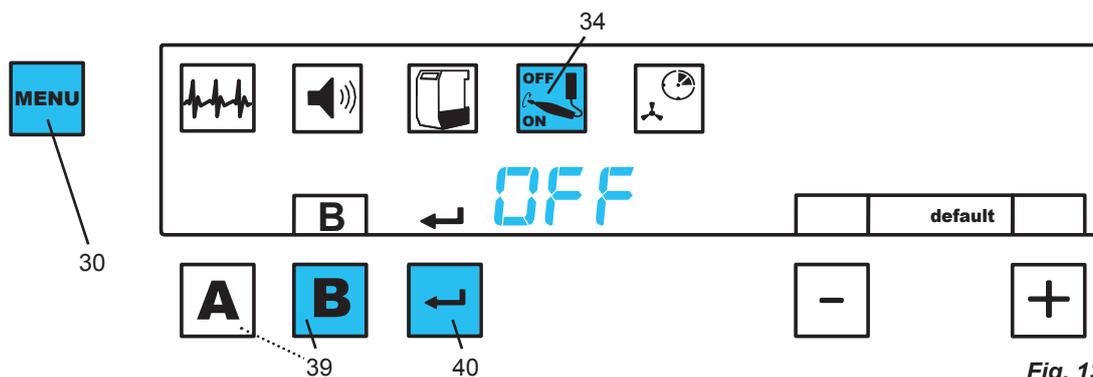


Fig. 13

Le seuil de démarrage, c'est-à-dire le seuil à partir duquel un appareil électrique raccordé déclenche l'ouverture du canal d'aspiration, peut être défini individuellement pour chaque canal d'aspiration.

⇒ Appuyer 4 x sur la touche Menu (30).

◆ Le symbole du seuil de démarrage (34) clignote.

◆ Les lettres A et B clignotent.

⇒ Appuyer sur la touche (39) du canal d'aspiration à régler.

◆ La lettre du canal d'aspiration sélectionné s'affiche.

◆ La mention « OFF » apparaît sur l'afficheur.

⇒ Éteindre l'appareil électrique ou le mettre en veille s'il dispose d'un mode veille (dans le cas des pièces à main, par exemple, ne mettre en marche que l'appareil de commande sans faire fonctionner la pièce à main).

⇒ Appuyer sur la touche Entrée (40).

◆ La mention « ON » apparaît sur l'afficheur.

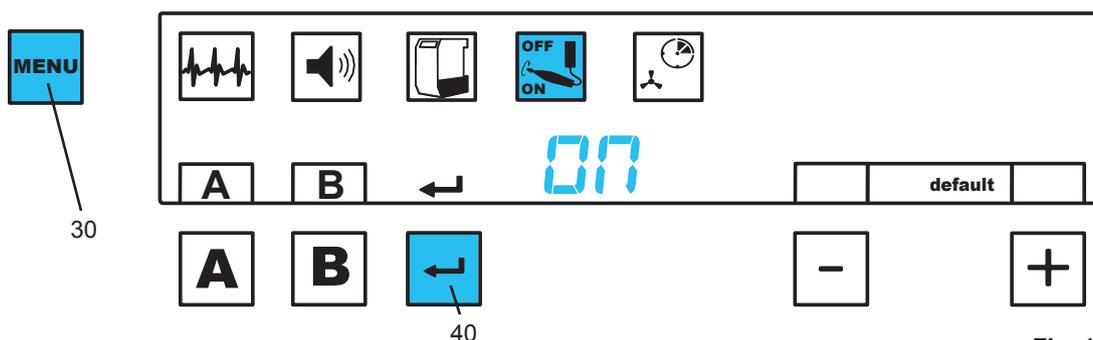


Fig. 14

⇒ Mettre en marche l'appareil électrique, par ex. faire fonctionner les pièces à main à la vitesse à partir de laquelle le canal d'aspiration doit s'ouvrir.

⇒ Appuyer sur la touche Entrée (40).

⇒ Choisir le prochain canal d'aspiration à régler ou quitter en appuyant sur la touche Menu (30).

### 5.3.5 Durée de post-fonctionnement (3 - 30 sec.)

Durée de post-fonctionnement = temps qui s'écoule entre l'arrêt d'un consommateur raccordé et la fermeture du canal d'aspiration (= vanne à manchon) correspondant.

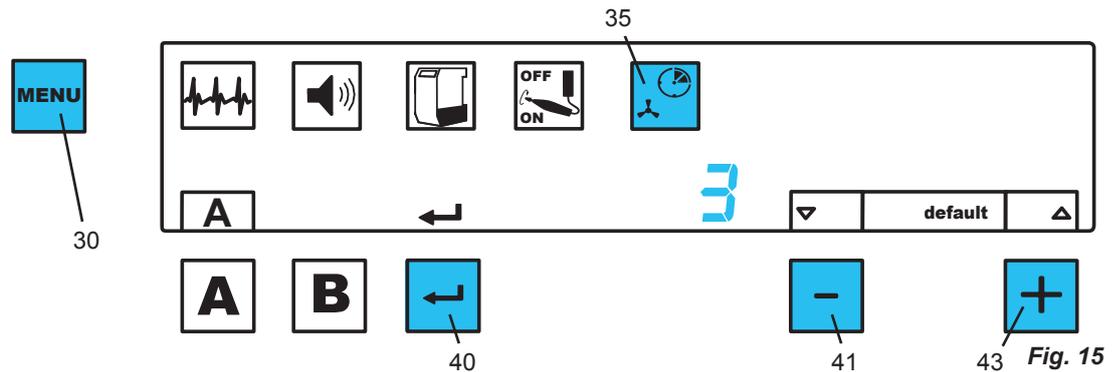
On distingue deux durées de post-fonctionnement, qui peuvent être réglées indépendamment l'une de l'autre :

- Un seul des deux canaux d'aspiration, A OU B, est ouvert :  
Réglage du temps qui s'écoule jusqu'à ce que la vanne à manchon du canal d'aspiration soit fermée et la turbine d'aspiration coupée (entre autres pour l'aspiration ciblée de poussières résiduelles)
- Les deux canaux d'aspiration A ET B sont ouverts :  
Réglage du temps qui s'écoule jusqu'à ce que la vanne à manchon d'un canal d'aspiration soit fermée et que la puissance d'aspiration de l'autre canal soit adaptée.

**i** Afin d'éviter que l'aspiration soit trop souvent activée/désactivée ou que la puissance d'aspiration soit trop souvent adaptée en cas de brèves interruptions (par ex. travail avec la pièce à main), il convient de choisir une durée plus longue.

⇒ Appuyer 5 x sur la touche Menu (30).

- ◆ Le symbole de la durée de post-fonctionnement (35) clignote.



#### Réglage de la durée de post-fonctionnement A

- ◆ La lettre A s'affiche.

- ◆ La durée de post-fonctionnement actuellement réglée pour le canal A s'affiche.

⇒ Régler la durée de post-fonctionnement souhaitée à l'aide des touches ⊕ / ⊖ (41, 43).

⇒ Appuyer sur la touche Entrée (40).

#### Réglage de la durée de post-fonctionnement B

- ◆ La lettre B s'affiche.

- ◆ La durée de post-fonctionnement actuellement réglée pour le canal B s'affiche.

⇒ Régler la durée de post-fonctionnement souhaitée à l'aide des touches ⊕ / ⊖ (41, 43).

⇒ Appuyer sur la touche Entrée (40).

#### Réglage de la durée de post-fonctionnement A et B

- ◆ Les lettres A et B s'affichent.

- ◆ La durée de post-fonctionnement actuellement réglée s'affiche.

⇒ Régler la durée de post-fonctionnement souhaitée à l'aide des touches ⊕ / ⊖ (41, 43).

⇒ Appuyer sur la touche Entrée (40).

Il est possible, en appuyant sur la touche Menu (30), de quitter le réglage des durées de post-fonctionnement à tout moment avant ou après la mémorisation d'une valeur.

**i** Si les touches ⊕ / ⊖ sont actionnées simultanément pour régler les durées de post-fonctionnement, les réglages d'usine sont rétablis pour la durée de post-fonctionnement respective.

## 6. Nettoyage / Maintenance



Il n'y a pas de pièces à l'intérieur de l'appareil qui nécessiteraient de la maintenance.  
Il est interdit d'ouvrir l'appareil, sauf de la manière décrite ci-après !

### 6.1 Remplacement du sac à poussière

Le niveau de remplissage réglé pour le sac à poussière est atteint :

- ◆ Le symbole du tiroir à poussière (33, Fig. 2) clignote.
- ◆ Le signal sonore retentit 3 x.
- ◆ La mention « Cod01 » clignote sur l'afficheur.

Pour vider le tiroir à poussière :

- ⇒ Éteindre l'aspiration.
- ⇒ Retirer par l'avant le cache frontal inférieur (5, Fig. 1).
- ⇒ Extraire le tiroir à poussière (7) en le tirant vers l'avant.
- ⇒ Enlever le film de protection de la languette adhésive et fermer le sac à poussière avec la languette !
- ⇒ Éliminer le sac à poussière en se conformant aux réglementations.
- ⇒ Mettre un sac à poussière neuf dans le tiroir à poussière.  
Veiller alors à ce que le sac à poussière s'insère correctement dans les rainures de guidage (21) est que la languette adhésive soit tournée vers le haut.



**N'utiliser que des sacs à poussière d'origine Renfert (voir la liste des pièces de rechange).**

- ⇒ Vérifier l'état des joints du tiroir à poussière (24), les remplacer s'ils sont endommagés.
- ⇒ Insérer le tiroir à poussière tout droit jusqu'en butée dans l'appareil. Veiller à ce que le tiroir à poussière soit correctement mis en place dans le guide (23, Fig. 16).
- ⇒ Accrocher le cache frontal (5, Fig. 1) en bas et l'enfoncer en haut sur les goujons d'arrêt (22, Fig. 16) jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

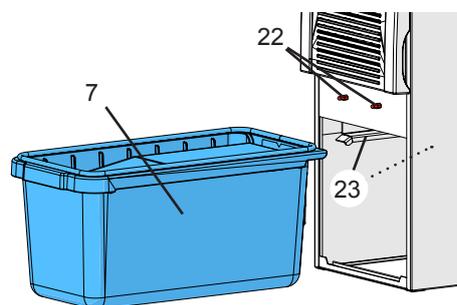


Fig. 16

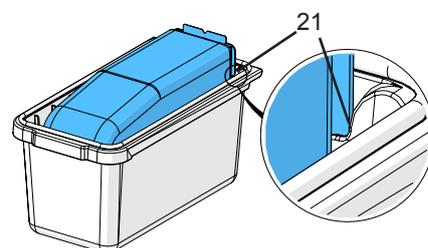


Fig. 17

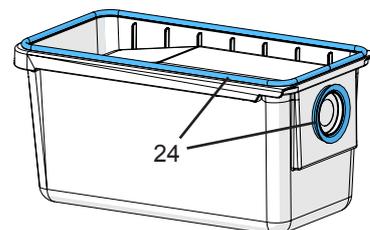


Fig. 18

### 6.2 Filtre

L'aspiration comprend un système de filtration à deux étages composé des éléments suivants :

- Sac à poussière
- Filtre fin



**Ne JAMAIS faire fonctionner l'aspiration sans le système de filtration complet.**



**N'utiliser que des filtres d'origine Renfert (voir la liste des pièces de rechange).**

#### 6.2.1 Remplacement du filtre fin

Le filtre fin (6) doit être contrôlé et remplacé régulièrement, au plus tard au bout d'un an. Il doit toujours être remplacé si le symbole du tiroir à poussière (33, Fig. 2) se remet à clignoter peu de temps après l'installation d'un sac à poussière neuf.

- ⇒ Retirer par l'avant le cache frontal supérieur (4, Fig. 1).
- ⇒ Extraire le filtre fin en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ⇒ Retirer le filtre fin en le tirant tout droit vers l'avant et l'éliminer conformément aux réglementations.
- ⇒ Mettre en place un filtre fin neuf et le glisser complètement sur le support (25).
- ⇒ Tourner le filtre fin dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.
- ⇒ Vérifier l'état du joint du cache frontal, le remplacer s'il est endommagé.
- ⇒ Encliqueter le cache frontal.

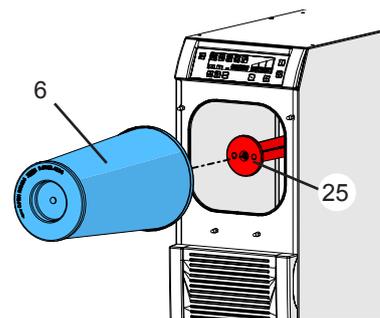


Fig. 19

## 6.2.2 Remplacement du filtre d'évacuation d'air

Le filtre d'évacuation d'air (26) retient principalement les poussières d'abrasion des balais de charbon de la turbine d'aspiration. Le filtre d'évacuation d'air doit être remplacé une fois par an :

- ⇒ Démontez le coude d'aspiration (voir chap. 4.5.1).
- ⇒ Enfoncez les ergots (au nombre de 4) de la cassette filtrante (14) et retirez la cassette filtrante.
- ⇒ Éliminez le filtre et la cassette filtrante en se conformant aux réglementations.
- ⇒ Insérez le filtre neuf dans la cassette filtrante en veillant à ce que le côté lisse, compacté du filtre soit tourné vers le bas ou vers l'extérieur lorsque le filtre est monté.
- ⇒ Mettre en place la cassette filtrante neuve avec le filtre.
- ⇒ Veillez au bon positionnement et à l'encliquetage de tous les ergots.

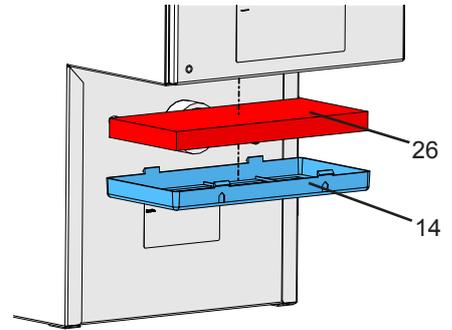


Fig. 20

## 6.2.3 Remplacement du filtre électronique

L'air servant à refroidir l'équipement électronique passe par le filtre électronique (11). L'encrassement du filtre dépend des conditions ambiantes au laboratoire.

Le filtre doit être contrôlé tous les ans et remplacé, si nécessaire :

- ⇒ Enfoncez les ergots (au nombre de 2) de la cassette filtrante (11) et retirez la cassette filtrante.
- ⇒ Éliminez le filtre et la cassette filtrante en se conformant aux réglementations.
- ⇒ Insérez le filtre neuf dans la cassette filtrante.
- ⇒ Mettre en place la cassette filtrante neuve avec le filtre.
- ⇒ Veillez au bon positionnement et à l'encliquetage de tous les ergots.

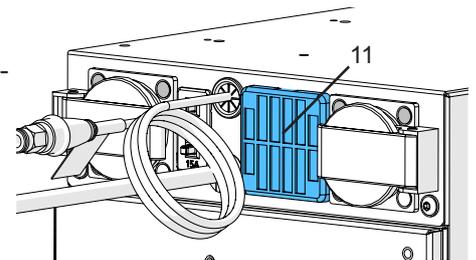


Fig. 21

## 6.2.4 Remplacement du filtre pour l'air comprimé

- ⇒ Débranchez l'appareil de l'air comprimé.
- ⇒ Déroulez la rondelle de caoutchouc.
- ⇒ Dévissez le boîtier du filtre (à l'aide de la clé de serrage maintenir le rivet sur le boîtier de filtre).
- ⇒ À l'aide de la clé mâle à 6 pans coudée (SW 5 mm) extrayez la douille (26).
- ⇒ Placez le nouveau filtre en feutre (28) et le tamis (27), bien faire attention à la pose dans le bon ordre.
- ⇒ Revissez la douille et bien la serrer à la main.
- ⇒ Visser le boîtier du filtre, retendre la rondelle de caoutchouc.

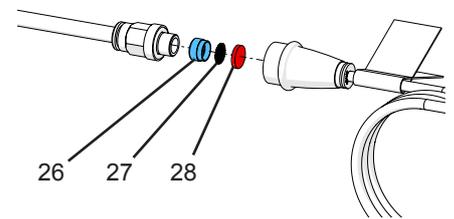


Fig. 22

## 6.3 Autodiagnostic

Pendant l'autodiagnostic, différentes fonctions de l'appareil sont vérifiées. Pour la réalisation de l'autodiagnostic, voir chap. 5.3.1.

Cette opération prend environ 30 secondes.

**i** **La détection d'une obstruction ou d'un défaut de l'un des canaux d'aspiration par l'appareil n'est possible que pendant l'autodiagnostic et non pas pendant le fonctionnement.**

Si un défaut est constaté pendant l'autodiagnostic, ceci est signalé par un code de défaut (voir chap. 7.1). Suivre les instructions qui y figurent.

## 6.4 Coupe-circuits

L'aspiration est protégée au moyen de deux disjoncteurs (10). Pour réarmer un disjoncteur déclenché, il faut appuyer sur le bouton.



**Si le disjoncteur se déclenche à nouveau, cela signifie que l'appareil présente un défaut. Envoyer l'appareil pour réparation !**

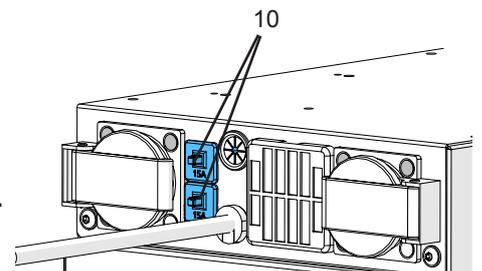


Fig. 23

## 6.5 Réglages d'usine

Lors du rétablissement des réglages d'usine, tous les réglages individuels sont annulés et sont écrasés par les réglages d'usine.

- ⇒ Éteindre l'aspiration.
- ⇒ Appuyer sur les touches ⊕ et ⊖ (41, 43) et les maintenir enfoncées.
- ⇒ Mettre en marche l'aspiration.
- ⇒ Maintenir enfoncées les touches ⊕ et ⊖ (41, 43).
  - ◆ Un bref signal sonore retentit pour confirmer le rétablissement des réglages d'usine et la mention « rES » clignote sur l'afficheur.

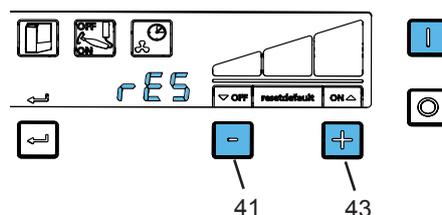


Fig. 24

### Réglages d'usine :

Fonction / caractéristique	Plage de réglage	Réglage d'usine
Puissance d'aspiration, un canal d'aspiration est ouvert	1 - 3	2
Puissance d'aspiration, les deux canaux d'aspiration sont ouverts	1 - 3	2
Sensibilité de la détection du remplissage du sac à poussière	1 - 9	5
Signaux sonores	ON / OFF	ON
Valeur seuil pour la mise en marche automatique	1 - 100 W	8 W
Durée de post-fonctionnement A ou B, un canal d'aspiration est ouvert	3 - 30 sec.	3 sec.
Durée de post-fonctionnement A / B, les deux canaux d'aspiration sont ouverts	3 - 30 sec.	15 sec.

Uniquement sur les appareils avec une version logicielle antérieure à 1.00.15 (voir chap. 5.3.1) :

Exécution du diagnostic (après la mise en marche)	ON / OFF	OFF
---	----------	-----

## 6.6 Pièces de rechange

Les pièces de rechange et les pièces soumises à une usure naturelle se trouvent dans le catalogue des pièces sur le site internet [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918).

Les pièces exclues des droits à la garantie (pièces soumises à une usure naturelle et consommables) sont marquées sur le catalogue des pièces de rechange.

Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.

## 7. Suppression des défauts

Erreur	Cause	Remède
L'aspiration s'arrête inopinément et un code de défaut apparaît sur l'afficheur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'électronique a détecté un défaut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir le tableau « Codes de défaut ».</li> <li>Si les mesures qui y sont indiquées ne permettent pas de remédier au défaut ou si le code de défaut n'y est pas décrit :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Notez le code de défaut.</li> <li>- Faites réparer l'appareil.</li> <li>- Indiquez le code de défaut à l'entreprise chargée de la réparation.</li> </ul> </li> </ul>

Erreur	Cause	Remède
<b>Sac à poussière trop plein.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La valeur pour la sensibilité du signal « sac à poussière plein » est trop grande.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler une valeur plus faible (voir chap. 5.3.3).</li> </ul>
<b>Le signal « sac à poussière plein » apparaît alors que le sac n'est pas encore plein.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La valeur pour la sensibilité du signal « sac à poussière plein » est trop faible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler une valeur plus grande (voir chap. 5.3.3).</li> </ul>
<b>Il est impossible de fermer le canal d'aspiration à l'aide de la touche du canal d'aspiration.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un appareil électrique raccordé au canal d'aspiration est encore en marche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteindre l'appareil électrique raccordé.</li> </ul>
<b>Le signal « sac à poussière plein » réapparaît peu de temps après le remplacement du sac à poussière.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtre fin colmaté.</li> <li>• Tuyau d'aspiration obstrué.</li> <li>• Le diamètre du raccord d'aspiration de l'appareil produisant la poussière est trop petit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer le filtre fin (chap. 6.2.1).</li> <li>• Déboucher le tuyau d'aspiration.</li> <li>• Régler la sensibilité du signal « sac à poussière plein » (chap. 5.3.3).</li> </ul>
<b>L'aspiration ne se met pas en marche lorsqu'un appareil produisant de la poussière démarre.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'aspiration n'est pas en marche.</li> <li>• Le disjoncteur s'est déclenché.</li> <li>• L'appareil électrique n'est pas raccordé au connecteur d'appareil de l'aspiration.</li> <li>• Le seuil de démarrage du canal d'aspiration est trop élevé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en marche l'aspiration (chap. 5.1).</li> <li>• Contrôler le disjoncteur, le réarmer si nécessaire (chap. 6.4).</li> <li>• Brancher l'appareil électrique sur le connecteur d'appareil (chap. 4.7).</li> <li>• Régler le seuil de démarrage (chap. 5.3.4).</li> </ul>
<b>L'aspiration démarre bien que l'appareil raccordé ne soit pas encore utilisé.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le seuil de démarrage du canal d'aspiration est trop bas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier quel canal d'aspiration a été ouvert, la lettre correspondante est indiquée sur l'afficheur.</li> <li>• Régler le seuil de démarrage du canal d'aspiration (chap. 5.3.4).</li> </ul>
<b>L'aspiration ne s'arrête pas lorsque l'appareil produisant de la poussière est désactivé.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil électrique n'est pas branché sur le connecteur d'appareil et l'aspiration a été mise en marche au moyen de la touche du canal d'aspiration.</li> <li>• Le seuil de démarrage est trop bas.</li> <li>• La durée de post-fonctionnement réglée est trop longue.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteindre l'aspiration en appuyant sur la touche du canal d'aspiration et brancher l'appareil électrique sur le connecteur d'appareil (chap. 4.7).</li> <li>• Régler le seuil de démarrage (chap. 5.3.4).</li> <li>• Régler une durée de post-fonctionnement plus brève (chap. 5.3.5).</li> </ul>
<b>Il est impossible de trouver un réglage satisfaisant pour la mise en marche automatique.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certaines pièces à main plus anciennes ne fournissent pas de signaux suffisants pour la mise en marche automatique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Procéder au réglage à une vitesse plus élevée (par ex. 10 000 tr/min).</li> </ul>
<b>L'aspiration s'arrête et se remet en marche de manière incontrôlée lors du fonctionnement d'une pièce à main.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pièce à main est utilisée à une vitesse inférieure à celle appliquée pour le réglage de la mise en marche automatique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser la pièce à main au moins à la vitesse appliquée pour le réglage de la mise en marche automatique.</li> </ul>
<b>Les caches devant le filtre fin et le tiroir à poussière sont difficiles à ouvrir.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les goujons d'arrêt sont encrassés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer les goujons d'arrêt, les graisser légèrement, si nécessaire.</li> </ul>
<b>La puissance d'aspiration n'est pas adaptée lorsqu'un canal d'aspiration supplémentaire est activé ou désactivé.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration a été désactivée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activer la fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration (voir chap. 5.2.2).</li> </ul>

Erreur	Cause	Remède
<b>La mention « OFF » apparaît sur l'afficheur au-dessus de la touche ☐ (41).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration a été désactivée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activer la fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration (voir chap. 5.2.2) si celle-ci est souhaitée.</li> </ul>
<b>Il n'y a pas de signaux sonores.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les signaux sonores ont été désactivés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activer les signaux sonores (chap. 5.3.2).</li> </ul>
<b>Les vannes à manchon s'ouvrent / se ferment lentement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le filtre dans le raccord pour l'air comprimé est bouché.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changer le filtre dans le raccord pour l'air comprimé (chap. 6.4.2).</li> </ul>

## 7.1 Codes de défauts

Si l'un des codes de défaut mentionnés dans le tableau apparaît pendant le fonctionnement ou l'auto-diagnostic, procéder de la manière suivante :

⇒ Éteindre l'appareil.

⇒ Supprimer la cause en procédant de la manière indiquée dans le tableau.

⇒ Mettre l'appareil en marche.

Pour tous les autres codes de défauts, éteignez puis rallumez l'appareil.

Si le code de défaut réapparaît :

⇒ Notez le code de défaut.

⇒ Contactez l'entreprise chargée de la réparation.

Code de défaut	Cause / signification	Remède
<b>Cod01</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le niveau de remplissage réglé pour le sac à poussière a été atteint.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer le sac à poussière (voir chap. 6.1).</li> </ul>
<b>Err01</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Flux d'aspiration bloqué.</li> <li>Alimentation insuffisante en air comprimé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler si les canaux d'aspiration sont obstrués, vérifier si le sac à poussière est plein, le remplacer si nécessaire (voir chap. 6.1), vérifier si le filtre fin est encrassé, le remplacer si nécessaire (voir chap. 6.2.1).</li> <li>Si l'appareil est mis en marche en même temps que le compresseur d'air par le biais d'un commutateur principal de laboratoire, il se peut que la quantité d'air comprimé soit insuffisante au début et l'autodiagnostic signale alors un défaut. Allumer l'appareil en appuyant sur le commutateur marche / arrêt (3, Fig. 1).</li> </ul>
<b>Err05</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Surchauffe de l'électronique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Éteindre l'aspiration et la laisser refroidir. Si l'aspiration est installée dans une armoire fermée, l'évacuation suffisante de l'air rejeté (voir chap. 4.2) doit être assurée.</li> </ul>
<b>Err26</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Canal d'aspiration A ou B ouvert en permanence.</li> <li>Filtre fin trop fortement colmaté.</li> <li>Canal d'aspiration obstrué.</li> <li>Installation avec un rétrécissement trop important au niveau du tuyau d'aspiration.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'assurer que la vanne à manchon du canal d'aspiration n'est pas bloquée et que la membrane de la vanne à manchon n'est pas défectueuse.</li> <li>Vérifier que la vanne à manchon est correctement mise en place.</li> <li>Remplacer le filtre fin (voir chapitre 6.2.1).</li> <li>Vérifier si le canal d'aspiration entre le point d'aspiration et la vanne à manchon est obstrué et y remédier, le cas échéant.</li> <li>Vérifier si le canal d'aspiration présente des rétrécissements entre le point d'aspiration et la vanne à manchon et y remédier, le cas échéant. Si nécessaire, utiliser une tubulure d'adaptation pour tuyau (voir les accessoires).</li> </ul>
<b>Err51</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Erreur lors du réglage du seuil de démarrage.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interrompre le réglage du seuil de démarrage en appuyant sur la touche Menu (30, Fig. 2) et l'effectuer une nouvelle fois de la manière décrite au chap. 5.3.4.</li> </ul>

## 8. Données techniques

Tension nominale	230 V	120 V
Tension nominale admissible :	220 - 240 V	120 V
Fréquence réseau :	50 / 60 Hz	60 Hz
Puissance absorbée de la turbine : *)	1400 W	1400 W
Puissance connectée maximale sur le connecteur d'appareil : *)	2000 W	360 W
Puissance connectée totale : *)	3400 W	1800 W
Fusible sur entrée secteur :	2 x 15 A (T)	
Pression raccordée max. :	8 bar [116 psi]	
Pression raccordée min. :	4,5 bar [65 psi]	
LpA **) (pour débit volumique max.) :	59 dB(A)	
Nombre de canaux d'aspiration :	2	
Débit volumique max. :	3300 l/min	
Dépression max. :	200 hPa [2.9 psi]	
Filtre fin :		
Surface filtrante, env. :	0,8 m <sup>2</sup> [1240 sq inch]	
Qualité du filtre :	Classe M selon EN60335-2-69	
Capacité du sac à poussière, env. :	7,5 l [2 US gal]	
Dimensions (Largeur x Hauteur x Profondeur) :	224 x 591 x 584 mm [8.8 x 23.3 x 23.0 inch]	
Poids (à vide), env. :	27 kg [59.5 lbs]	
Ø Embout d'aspiration :		
intérieur :	45 mm [1.77 inch]	
extérieur :	50 mm [1.97 inch]	

\*) Valeurs de puissance pour tension nominale

\*\*) Pression acoustique selon la norme EN ISO 11202

FR

## 9. Garantie

En cas d'utilisation conforme, Renfert vous offre une **garantie de 3 ans** sur toutes les pièces de l'appareil.

**i** **Une garantie de 3 ans est accordée pour le moteur d'aspiration à condition que la durée de service ne dépasse pas 1000 heures (durée de fonctionnement du moteur).**

Afin de pouvoir bénéficier des droits à la garantie, il faut disposer de l'original de la facture de vente délivrée par le revendeur spécialisé.

Les pièces soumises à une usure naturelle ainsi que les pièces consommables sont exclues des droits à la garantie. Ces pièces sont marquées sur la liste des pièces de rechange.

La garantie cessera de jouer dans les cas suivants : une utilisation non conforme, un non-respect des consignes d'utilisation, de nettoyage, de maintenance et de raccordement ; une réparation « maison » ou des réparations n'ayant pas été effectuées par le revendeur spécialisé, une utilisation de pièces de rechange d'autres fabricants ainsi que l'exposition à des influences inhabituelles ou à des influences inadmissibles selon les directives d'utilisation.

L'application de prestations de garantie ne pourra avoir pour effet le prolongement de la garantie.

## 10. Consignes de mise aux déchets

### 10.1 Mise aux déchets de consommables

Les sacs à poussière et les filtres pleins doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales.

Selon l'encrassement du filtre, il faut alors utiliser un équipement de protection individuelle.

### 10.2 Mise aux déchets de l'appareil

L'élimination de l'appareil doit être effectuée par une entreprise spécialisée. L'entreprise spécialisée doit être informée des résidus nuisibles à la santé qui sont contenus dans l'appareil.

#### 10.2.1 Consignes de mise aux déchets destinées aux pays de l'UE

Pour sauvegarder, protéger et éviter la pollution de l'environnement et pour améliorer le recyclage des matières premières (Recycling), la commission européenne a promulgué une nouvelle directive, selon laquelle les appareils électriques et électroniques doivent être repris par le fabricant, afin de garantir une élimination conforme aux règles ou de conduire à un recyclage adéquat.



**A l'intérieur de l'union européenne tous les appareils qui sont munis de ce symbole ne doivent pas non triés être déposés dans les décharges municipales:**

■ Veuillez s.v.p. vous informer auprès de vos autorités locales sur l'élimination prescrite par la loi.

**Hochaktuell und ausführlich auf ...  
Up to date and in detail at ...  
Actualisé et détaillé sous ...  
Aggiornato e dettagliato su ...  
La máxima actualidad y detalle en ...  
Актуально и подробно на ...**

**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**



Ideas for dental technology

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany  
oder: Postfach 1109 • 78245 Hilzingen/Germany  
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfert.com](mailto:info@renfert.com)

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA  
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfertusa.com](mailto:info@renfertusa.com)  
USA: Free call 800 336 7422